



TermStar NXT filters

Terminology under the microscope

Christiane Hoffmann, STAR AG

Agenda

- ▲ Search terms: Search and Filter in the Search terms dialog
- ▲ Standard filters
- ▲ Data record filter dialog: user-defined filters

A remark about terminology

«A terminological entry contains all information about a concept, both in monolingual as well as in multilingual data.»

DTT, Best practices (my translation)

TermStar

Data record

- Header
- Language
- (Language) Entry
- Subentry

Terminology (science)

Entry

- Concept level
- Language level
- Term level

Operators in TermStar

- ▲ **?** Exactly **1** character
- ▲ ***** **0** to **N** characters
- ▲ **%** Fuzzy search
- ▲ **#** Search per data record number

TermStar data model – categories

Concept level

Dictionary
Data record number
(GUID)
Project
Status
Multimedia
User 1-9
Subject
Remark
Definition
Definition source
External Reference

Created by
Created on
Last change by
Last change on
Created / Changed by
Created / Changed on

Language level

Language
Info 1
Info 2
Multimedia
Definition
Definition source

Term level

TERM*
Entry number
(GUID)
Context
Context source
Part of Speech
Gender
Grammatical Information
Status
Data source
Attributes
Remark
Subject
Phonetic Information
Cross reference
Definition
Definition source
User 1-9
Created by
Created on
Last change by
Last change on
Created / Changed by
Created / Changed on

Subentry types

- ▲ Abbreviation
- ▲ Alternative
- ▲ Irregular form
- ▲ Synonym
- ▲ User index 1 bis 5
- ▲ Disallowed term

***All term fields of entries and subentries are indexed**

"Indexed fields" are fields which TermStar NXT uses to display and sort entries and subentries.

Fuzzy search %

Entry in dictionary
electro-hydraulic soft top

„Normal“ search
electrohydraulic soft top

Hit list

electrohydraulic
electrohydraulic brake
electrohydraulic converter
electrohydraulic lock
electrolyte
electrolyte level

...

Fuzzy search
%electrohydraulic soft top

Hit list → five matches

electro-hydraulic soft top
electrohydraulic lock
electrohydraulic converter
electro-hydraulic converter
electro-hydraulic power steering

Placeholder vs Regular Expression (Regex)

- ▲ Regular/placeholder search: the whole field must match.
- ▲ Regex search: default search for substrings in the field.

valve

<==>

valve + Regular Exp.

Felder Eintragstypen Anzahl der Einträge Filterverwaltung

Zu filternde Felder

Hinzufügen...
Entfernen

Eintrag->Benennung

Feldinhalt: ***valve***

Optionen: **-/-**

Optionen

Groß-/Kleinschreibung beachten

Regulärer Ausdruck

Leere Felder anzeigen

Keine Anzeige, falls Kriterium erfüllt

Sprach- und Untereinträge

Nur Spracheinträge anzeigen, die Kriterium erfüllen (alle Sprachen)

Filter nicht auf Untereinträge anwenden

Felder Eintragstypen Anzahl der Einträge Filterverwaltung

Zu filternde Felder

Hinzufügen...
Entfernen

Eintrag->Benennung

Feldinhalt: **valve**

Optionen: **Regulärer Ausdruck**

Optionen

Groß-/Kleinschreibung beachten

Regulärer Ausdruck

Leere Felder anzeigen

Keine Anzeige, falls Kriterium erfüllt

Sprach- und Untereinträge

Nur Spracheinträge anzeigen, die Kriterium erfüllen (alle Sprachen)

Filter nicht auf Untereinträge anwenden

User manuals and webinars

<http://www.star-group.net>

The screenshot shows the STAR Group website. At the top left is the STAR logo with the tagline "Your single-source partner for corporate product communication". To the right is a search bar and a language dropdown set to "English". A navigation menu includes "Home", "Company", "Solutions", "Products", "Services", "Downloads", and "STAR Campus". On the left side, there are icons for "Contact", "Shop", and "News". A world map highlights several regions in red. A central banner features a photo of people and the text "Live webinar: How do I adapt the look of my TermStar dictionary? Good Terminology looks good". Below the banner is a breadcrumb trail: "Service Pack > Quick Installation Guides > **User Documentation** > Accessories". The main heading is "User Documentation for Transit & TermStar". Underneath is the section "Working with Transit & TermStar" with four content boxes:

- Transit - User Guide**: Creating, sharing, translating, reviewing and analyzing translation projects. Languages: [German](#), [English](#), [Spanish](#).
- Transit - Tips & Tricks for All File Formats**: Tips and information regarding file formats that can be translated using Transit. Languages: [German](#), [English](#).
- TermStar - User Guide**: Managing databases and dictionaries, editing and using terminology, creating and sharing terminology projects. Languages: [German](#), [English](#), [Spanish](#).
- Transit/TermStar - Reference Guide**: Advanced user functions. Languages: [German](#), [English](#).